

**А. В. Низовцова**

## ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗНОСТИ В РОМАНЕ М. ЗУСАКА «КНИЖНЫЙ ВОР»

Исследование образности подразумевает анализ механизмов, посредством которых лексические единицы используются для формирования эмоционального и эстетического отклика читателя. Цель данного исследования заключается в выявлении языковых средств образного воплощения событий и персонажей современного англоязычного романа М. Зусака «Книжный вор», при этом особое внимание уделяется тропам как основным средствам экспрессивной трансформации художественного текста. Актуальность работы обусловлена неослабевающим интересом к языковой образности, отражающей не только художественное мироощущение писателя и специфику авторского почерка, но и мировые исторические процессы, важные для сохранения культурной памяти нации.

Методом сплошной выборки был изучен 1471 случай употребления тропов. Установлено, что доминирующим средством репрезентации образности в романе являются метафоры, на долю которых приходится 67 %, часто используются метафорические эпитеты, а также встречаются случаи синестезии. Вторым по частоте является олицетворение (16 %), которое используется для анимизации как неодушевленных объектов, так и абстрактных понятий, и встречается на разных уровнях текста. Особый интерес

представляет реализующееся на протяжении всего текста олицетворение Смерти, выступающей в качестве рассказчика и героя произведения. Персонализация данного образа достигается за счёт следующих особенностей: телесность и способность к сенсорному восприятию, способность испытывать человеческие чувства и эмоциональные реакции, представление о социальных нормах. Сравнения составляют 12 %. Среди компаративных конструкций наиболее частотны (не)распространённые сравнительные обороты, формирующие неполные придаточные предложения, а самой употребительной синтаксической структурой являются сравнительные обороты с союзом *like* 'как'. Малый процент составляют метонимия и синекдоха. Наиболее употребительной структурно-семантической моделью метонимических выражений является замена целого его частью, встречаются также следующие замены: 1) части целым; 2) объекта характерным атрибутом; 3) содержимого контейнером; 4) человека совершенным им действием; 4) конкретного абстрактным. Вспомогательную роль играет гипербола: автор обращается к преувеличениям при необходимости усилить напряжённость или добавить элементы иронии. Помимо традиционных тропов, в романе активно функционируют оксюморон и ирония, чье декодирование затруднительно из-за субъективной природы восприятия и имплицитного характера.